

國立臺灣師範大學鼓勵學生赴國外進修補助

學生返國報到單

填寫日期：2023.9.19

獲補助出國年度： 111 學年 上/下 學期2	
姓名：黃彥傑	臺師大學號：60827004L
臺師大系所：臺灣史研究所	
臺師大學院：文學院	
基本核銷文件： <input checked="" type="checkbox"/> 國外學校之修業成績單影本 <input checked="" type="checkbox"/> 心得報告紙本及電子檔 <input checked="" type="checkbox"/> 核給生活費者，檢附護照入出境章戳頁影本	
學院結案確認（以下由學院承辦人填寫）： <input type="checkbox"/> 無另訂其他結案要求或文件 <input type="checkbox"/> 有訂學院結案要求或文件，確認學生已完成	
院戳	
<div style="border: 2px solid black; padding: 10px; width: fit-content; margin: 0 auto;">已由國際事務處與學院承辦人確認：該院無另訂其他結案要求</div>	

國立臺灣師範大學鼓勵學生赴境外進修補助學生赴國外修習
返國後心得報告書

一、學生資料

填寫日期：_2023.9.19_

獲補助出國年度： 111 學年 第一/二學期	
中文姓名：黃彥傑	英文姓名(姓, 名): HUANG YEN-CHIEH
臺師大就讀科系所、年級： 臺灣史研究所四年級	臺師大學號：60827004L
修習國家：日本	
修習校名：明治大學	
修習學院：文學部	
修習科系：日本史專攻	
修習期間： 2022 年 9 月 ~ 2023 年 8 月	
護照入出境時間：	
出境： 2022 年 8 月 30 日	<input checked="" type="checkbox"/> 使用自動通關
入境： 2023 年 8 月 16 日	<input checked="" type="checkbox"/> 使用自動通關

二、修習課程名稱：

修習課程名稱	任課教授	學分數	研修學季/期
日本史概論	松山惠	2	111/1
史料演習	野尻泰弘	2	111/2
日本現代史 II	伊勢弘志	2	111/1
日本史料學 I	田中大喜	2	111/2
日本史料學 III	小田 真裕	2	111/2
日本史料學 IV	牛米 努	2	111/1
演習 II (日本史) A	落合 弘樹	2	111/2
演習 II (日本史) B	落合 弘樹	2	111/1
日本語6 (口頭表現)	山森 理恵	1	111/1

日本語6 (文章表現)	細川 美紀	1	111/1
日本語7 (総合)	河野 多佳子	1	111/2
日本語7 (文章表現)	中原 なおみ	1	111/2
日本語8 (読解)	高橋 純子	1	111/2

(表格不足請自行加頁)

三、心得分享（如學術方面、生活方面、開銷概算等，約1500字）

當初選擇明治大學的原因是因為在東京，而自己比較日本大學、立教大學後覺得自己比較適合於明治大學，因此選擇了明治大學。

我進入的是明治大學文學部日本史專攻，由於我的專業是研究日治時期的台灣，並且自身對於日本近代史也相當有興趣。因此選擇了明治大學的日本史專攻。

台灣人進入日本史專攻，聽起來會是相當奇怪，但其實也不會。在專業領域上，由於長期在台灣受到的訓練，因此我在明治大學的這一年，在日本近代史的課程上成績都還算優秀，有兩門由落合先生開的課（上下學期合開的），甚至拿到了最優等的S等地。這兩門課主要是由學生進行輪讀的課程，主要輪讀的書是坂本龍馬的書信。在幕末時代的日本人，寫信主要是由「侯文」所構成，與近代的日文結構有所不同。除此之外，漢字的讀音也是今日許多日本人不會念的。而早期的日文亦無句讀、讀字的時候也有相反的讀音（レ点，例如「被下度侯」，要讀做「くだされたくそうろう」），所以如果將侯文的字讀錯、發音讀錯的話，是會把字的意思整個理解錯誤的。在此過程中，雖然我是「外國學生」，但也是10多位ゼミ生裡面對侯文理解最深，讀音也最能準確發音的，所以其實很被老師給看好。許多次課堂上的導讀、意思的說明也是由我來帶領這些日本學生。雖然我想很奇妙，但是外國學生的我應該是比他們都還優秀的。甚至後來有次下課，老師還跟我說自己其實也是灣生後代這事情，我也有將老師的家族資料寄送給老師。而我們通信也都是用日文的侯文，這也都是當初意想不到的事情。

在明治大學的這一年，我除了學習近代史外，對於近世的日本史也有相當的研究。我參加了野尻先生的ゼミ。日本普通學生主要是以一個「ゼミ」為單位，除非有發生問題，否則基本上就是如同進入研究室一般，直到畢業都是如此。但是因為我們是交換學生，所以只要經過老師的同意，就能進入不同的ゼミ。我在此時也進入了近世史研究的ゼミ。同時，我也跟著老師們一起在明治大學博物館進行工作，對江戶時代的史料進行研究、判讀、整理的工作。甚至在今年一月時，和老師、ゼミ生一起，在明治大學的博物館進行文書的選擇，最後甚至也一起策展，展出了「江戶時代的自由與束縛：從三行半到詔狀」。

除了修課外，我另外也有參加部活。我在2022年9月～2023年1月於明治大學的茶道部中服務。在茶道部中學習了茶道的文化外，也有機會與其他的大學進行互動。所以對我來說是個非常珍貴的經驗。

生活費方面，以住宿來說，我是住明治大学インターナショナルハウス這個宿舍。一個月宿舍的租金是75,000日幣，然後水、電則是以機器儲值方式來進行，大約一個月抓4～7000左右。所以約抓住宿費等約80,000日幣左右較為妥當。而其他花費來說，我一個月大約抓十萬日幣，因為住宿空間的西方人衛生習慣普遍不佳，因此廚房永遠都是十分骯髒的，所以我都是外食。外食一餐約800～1,500日幣左右，一個月約需要6、7萬日幣。然後手機費約3,000～5,000日幣左右，若加上其他花費，如電車的定期券（明大前一神保町，不需要轉乘），一個月是6529元左右。所以大概雜費也需要1、2萬日幣。十萬日幣一個月的生活費應該是可以過的滿夠用的。也可以讓我有餘裕的金錢買書、買一些日常用品，並不會覺得生活匱乏。

總之，在明治大學的一年間，雖然是非常的忙碌，因為我兩學期修了26學分，加上又有在其他大學上課，總共約38學分。加上我又有在其他博物館擔任史料解讀的工作、又有論文寫作、在日本就職等等的事情。所以一天可以說是當三天來用。但也是在這一年明治大學的過程中，學習到了很多，並且受到很多老師的關

照、認識了很多朋友，竟然也一起規劃策展、找到工作等等，這些都是意想不到的事情。

四、照片（如有，請提供）

時代の社会と個人を良く表す詫証文と離縁状。どんな時に詫証文をだすのか？離縁状の意味するところは？4通の古文書を通して、江戸時代の普通の人々の生活が見えてきます。



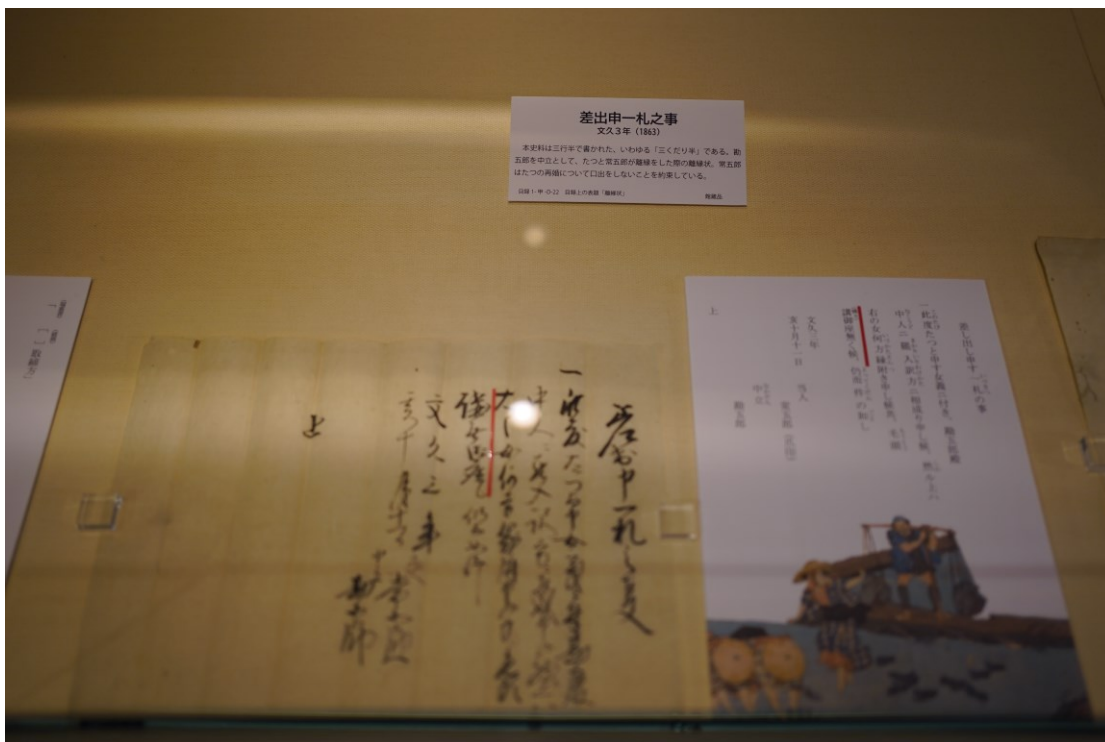
近世史ゼミの皆さん
文学部准教授 野尻泰弘
学部1年 浅田愛子
学部3年 吉井有、水野舞、黄彦傑

江戸時代の家と婚姻
一離縁状一

江戸時代の家と婚姻
一離縁状一

村の秩序
一村掟と詫証文一

江戸時代の家と婚姻
一離縁状一



五、影音電子檔（如有，請提供）

六、其他